

Gelet op het decreet van 23 januari 2017 ter bevordering van het toerisme, artikel 27, ingevoegd bij het decreet van 26 februari 2018;

Gelet op het decreet van 11 december 2017 betreffende integratie en samenleven in diversiteit, artikel 35;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Begroting en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - Dit besluit heeft betrekking op de administratieve geldboeten die opgelegd worden op basis van de volgende rechtsgronden :

1° Wetboek van duurzaam wonen;

2° decreet van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en historische cultuurlandschappen en betreffende de opgravingen;

3° decreet van 22 februari 2016 betreffende de bestrijding van doping in de sport;

4° decreet van 23 januari 2017 ter bevordering van het toerisme;

5° decreet van 11 december 2017 betreffende integratie en samenleven in diversiteit.

Art. 2. - De rekenplichtige van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in de zin van artikel 25 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap wordt belast met de invordering van onbetwiste en opeisbare administratieve geldboeten en met de invordering van eventuele invorderingskosten.

Art. 3. - De persoon vermeld in artikel 2 oefent zijn taken uit overeenkomstig de bepalingen vermeld in artikel 1 en beschikt over alle bevoegdheden die in die bepalingen worden vermeld.

Art. 4. - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 5. - De minister die bevoegd is voor Begroting en Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 februari 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën,

O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/202684]

30. APRIL 2020 — **Erlass der Regierung zur Festlegung des Gehalts sowie zur Regelung der Spesenerstattung des geschäftsführenden Direktors der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzbuches über nachhaltiges Wohnen, Artikel 158*bis*, eingefügt durch das Dekret der Wallonischen Region vom 13. März 2006 und abgeändert durch das Dekret vom 12. Dezember 2019;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 28. August 2008 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Rückerstattung der Fahrt- und Vertretungskosten des geschäftsführenden Direktors einer Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 5. März 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 6. März 2020;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 67.130/4 des Staatsrates, das am 20. April 2020 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Wohnungswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der geschäftsführende Direktor der Wohnungsbaugesellschaft öffentlichen Dienstes wird gemäß der in Anhang II des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten erwähnten Gehaltstabelle I/11 entsprechend seinem finanziellen Dienstalter, das in Anwendung desselben Erlasses ermittelt wird, besoldet.

Der geschäftsführende Direktor bezieht Urlaubsgeld und eine Jahresendzulage gemäß den Bestimmungen, die für die Bediensteten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft gelten.

Unbeschadet des Artikels 2 Nummer 2 ist es darüber hinaus dem geschäftsführenden Direktor untersagt, weitere Entschädigungen, Zulagen oder Leistungen, die eine Ergänzung zum Gehalt darstellen oder diesem gleichzusetzen sind, zu erhalten.

Art. 2 - Für Erstattung der Fahrt- und Vertretungskosten des geschäftsführenden Direktors der Wohnungsbau-gesellschaft öffentlichen Dienstes sind die Bestimmungen des Erlasses der Regierung vom 23. April 2015 zur Regelung der Spesenerstattung in gewissen Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft entsprechend anwendbar, wobei:

1. der geschäftsführende Direktor einem in Artikel 1 § 1 desselben Erlasses erwähnten "Bediensteten der in Artikel 2 Nummer 2 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft erwähnten Einrichtungen" gleichgestellt wird;

2. dem geschäftsführenden Direktor für dienstliche und private Zwecke ein Amtsfahrzeug gemäß den in Artikel 7 § 3 desselben Erlasses festgelegten Modalitäten zur Verfügung gestellt werden kann.

Art. 3 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 28. August 2008 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die Rückerstattung der Fahrt- und Vertretungskosten des geschäftsführenden Direktors einer Wohnungsbau-gesellschaft öffentlichen Dienstes wird aufgehoben.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 5 - Der für das Wohnungswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. April 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/202684]

30 AVRIL 2020. — Arrêté du Gouvernement fixant le traitement du directeur-gérant de la société de logement de service public et réglant le remboursement des frais engagés par lui

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le Code de l'habitation durable, l'article 158bis, inséré par le décret de la Région wallonne du 13 mars 2006 et modifié par le décret du 12 décembre 2019;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 août 2008 relatif aux conditions et modalités de remboursement des frais de déplacement et de représentation du directeur-gérant d'une société de logement de service public;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 mars 2020;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 mars 2020;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 67,130/ 4, donné le 20 avril 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - Le directeur-gérant de la société de logement de service public est rémunéré conformément à l'échelle de traitement I/11 figurant à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents, et ce, en fonction de son ancienneté pécuniaire calculée en application du même arrêté.

Le directeur-gérant perçoit un pécule de vacances et une prime de fin d'année conformément aux dispositions applicables aux agents du Ministère de la Communauté germanophone.

Sans préjudice de l'article 2, 2^o, il est par ailleurs interdit au directeur-gérant de recevoir d'autres indemnités, allocations ou prestations qui constituent un complément de traitement ou y sont assimilables.

Art. 2. - Les dispositions de l'arrêté du Gouvernement du 23 avril 2015 réglant le remboursement de frais dans certaines institutions de la Communauté germanophone sont applicables *mutatis mutandis* au remboursement des frais de déplacement et de représentation du directeur-gérant, celui-ci :

1^o étant assimilé à un agent mentionné à l'article 1^{er}, § 1^{er}, du même arrêté et occupé auprès des institutions mentionnées à l'article 2, 2^o, du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone;

2^o pouvant avoir à sa disposition, pour ses déplacements de service et privés, un véhicule de fonction conformément aux modalités fixées à l'article 7, § 3, du même arrêté.

Art. 3. - L'arrêté du Gouvernement wallon du 28 août 2008 relatif aux conditions et modalités de remboursement des frais de déplacement et de représentation du directeur-gérant d'une société de logement de service public est abrogé.

Art. 4. - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 5. - Le Ministre compétent en matière de Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 30 avril 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :
Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH
Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/202684]

30 APRIL 2020. — Besluit van de Regering tot vaststelling van de wedde en de regeling voor de terugbetaling van de onkosten van de directeur-zaakvoerder van de openbare huisvestingsmaatschappij

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het Wetboek van duurzaam wonen, artikel 158*bis*, ingevoegd bij het decreet van het Waals Gewest van 13 maart 2006 en gewijzigd bij het decreet van 12 december 2019;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 28 augustus 2008 betreffende de voorwaarden en modaliteiten voor de terugbetaling van de reis- en vertegenwoordigingskosten van de directeur-zaakvoerder van een openbare huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 5 maart 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 6 maart 2020;

Gelet op advies 67.130/4 van de Raad van State, gegeven op 20 april 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - De directeur-zaakvoerder van de openbare huisvestingsmaatschappij wordt bezoldigd overeenkomstig de weddeschaal I/11 vermeld in bijlage II van het besluit van de Regering van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren, op basis van zijn geldelijke anciënniteit die met toepassing van hetzelfde besluit wordt berekend.

De directeur-zaakvoerder krijgt vakantiegeld en een eindejaarspremie overeenkomstig de bepalingen die gelden voor de personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Onverminderd artikel 2, 2^o, mag de directeur-zaakvoerder daarnaast geen andere vergoedingen, toelagen of uitkeringen ontvangen die een aanvulling op zijn wedde vormen of daarmee kunnen worden gelijkgesteld.

Art. 2. - De bepalingen van het besluit van de Regering van 23 april 2015 tot regeling van de terugbetaling van onkosten in sommige instellingen van de Duitstalige Gemeenschap zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de terugbetaling van de reis- en vertegenwoordigingskosten van de directeur-zaakvoerder van de openbare huisvestingsmaatschappij, waarbij :

1^o de directeur-zaakvoerder wordt gelijkgesteld met de in artikel 1, § 1, van dat besluit vermelde "personeelsleden van de instellingen vermeld in artikel 2, 2^o, van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap";

2^o overeenkomstig de nadere regels bepaald in artikel 7, § 3, van hetzelfde besluit een ambtswagen ter beschikking kan worden gesteld van de directeur-zaakvoerder voor dienstgebruik en persoonlijk gebruik.

Art. 3. - Het besluit van de Waalse Regering van 28 augustus 2008 betreffende de voorwaarden en modaliteiten voor de terugbetaling van de reis- en vertegenwoordigingskosten van de directeur-zaakvoerder van een openbare huisvestingsmaatschappij wordt opgeheven.

Art. 4. - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 5. - De minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 april 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH
De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,
A. ANTONIADIS